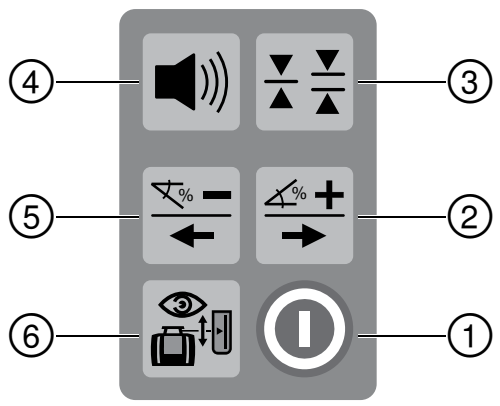
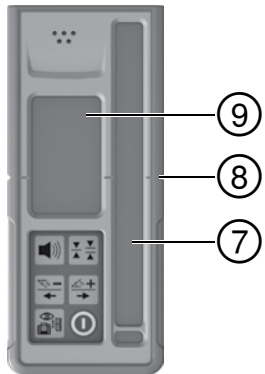
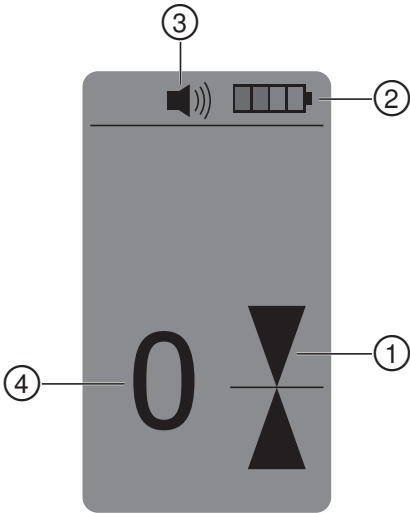


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作説明書	zh
操作说明书	cn





2

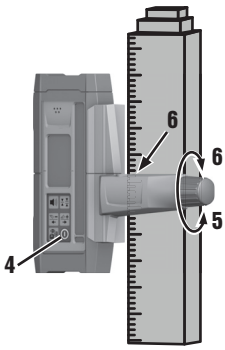
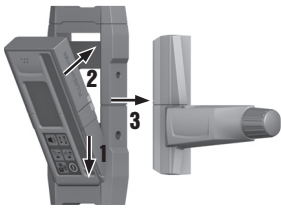


3

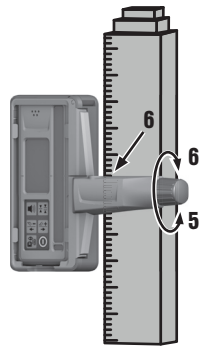
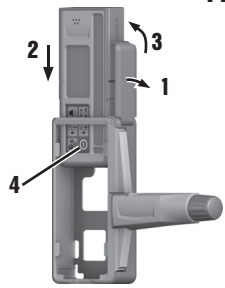


4

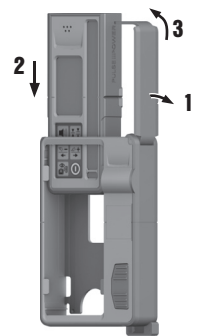
PRA 83



PRA 80



PRA 81



PRA 30 Receptorul laser/telecomanda

Înainte de punerea în funcțiune, se va citi obligatoriu manualul de utilizare.

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma aparatului.

În cazul transferării aparatului către alte persoane, predați-l numai împreună cu manualul de utilizare.

Cuprins	Pagina
1 Indicații generale	147
2 Descriere	148
3 Date tehnice	149
4 Instrucțiuni de protecție a muncii	149
5 Punerea în funcțiune	150
6 Modul de utilizare	150
7 Îngrijirea și întreținerea	151
8 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	152
9 Garanția producătorului pentru aparate	152
10 Indicație FCC (valabilă în SUA)/indicație IC (valabilă în Canada)	152
11 Declarația de conformitate CE (Originală)	153

1 Cifrele fac trimitere la imagini. Imaginile se găsesc la începutul manualului de utilizare.
În textul din acest manual de utilizare, prin „aparat“ va fi denumit întotdeauna receptorul laser PRA 30 (03).

Panou de operare **1**

- 1 Tasta Pornit/Oprit
- 2 Tasta de introducere a înclinației "Plus"/tasta direcțională "spre dreapta", respectiv "în sus" (cu PRA 90)
- 3 Tastă pentru unități
- 4 Tastă pentru volum sonor
- 5 Tasta de introducere a înclinației "Minus"/tasta direcțională "spre stânga", respectiv "în jos" (cu PRA 90)
- 6 Tasta "Aliniere automată"/"Mod Monitorizare" (vertical) (apăsare dublă a tastei)
- 7 Câmpul de detecție
- 8 Crestătura de marcaj
- 9 Afișaj

Afișajul receptorului laser PRA 30 **2**

- 1 Afișaj al poziției receptorului laser relativ la înălțimea nivelului laserului
- 2 Indicator pentru starea bateriei
- 3 Indicator de volum sonor
- 4 Afișajul distanței față de nivelul laserului

1 Indicații generale

1.1 Cuvinte-semnal și semnificația lor

PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

1.2 Explicitarea pictogramelor și alte indicații

Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general



Atenționare - substanțe iritante



Atenționare - tensiune electrică periculoasă

Semne de obligativitate



Citiți manualul de utilizare înainte de folosire

Simboluri



Depuneți
deșeurile la
centrelor de
revalorificare



Nu priviți în
fascicul

Pozițiile datelor de identificare pe aparat

Indicativul de model și seria de identificare sunt amplasate pe plăcuța de identificare a aparatului dumneavoastră. Transcrieți aceste date în manualul de utilizare și menționați-le întotdeauna când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de Service.

Tip:

Generația: 03

Număr de serie:

2 Descriere

2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul permite în combinație cu un laser rotativ de tipul PR 30-HVS operarea cu funcții prin telecomandă și localizarea fascicului laser prin detecție. Acest manual de utilizare se limitează la descrierea modului de utilizare a receptorului laser PRA 30. Pentru funcțiile telecomenzii vă rugăm să acordați atenție indicațiilor din manualul de utilizare a aparatului PR 30-HVS.

Aparatul în combinație cu PR 30-HVS este destinat determinării, transmiterii și verificării variațiilor de nivel pe orizontală, planurilor verticale și înclinate, unghiurilor drepte. Exemple aplicative sunt transmiterea de linii marcate la un metru peste nivelul pardoselii finite și schițele de nivel, determinarea de unghiuri drepte la pereți, alinierea verticală pe puncte de referință și stabilirea de planuri înclinate.

Respectați indicațiile din manualul de utilizare privind exploatarea, întreținerea și îngrijirea.

Luați în considerare influențele mediului. Nu folosiți aparatul în locurile unde există pericol de incendiu și de explozie.

Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra aparatului.

2.2 Caracteristici

Aparatul poate fi ținut fie cu mâna, fie montat cu suportul de susținere potrivit pe mire de nivelment, șipci din lemn, cadre de aparat etc.

2.3 Elementele indicatoare

INDICAȚIE

Panoul cu display al aparatului dispune de mai multe simboluri pentru reprezentarea diferitelor situații specifice.

Afișaj al poziției receptorului laser relativ la înălțimea nivelului laserului	Afișajul poziției receptorului laser raportat la înălțimea nivelului laserului arată cu o săgeată direcția în care trebuie mișcat receptorul laser, pentru a vă afla în același plan cu laserul.
Indicator pentru starea bateriei	Indicatorul pentru starea bateriei arată capacitatea rămasă a bateriei.
Volum sonor	Dacă nu este afișat niciun simbol de volum sonor, semnalul acustic este deconectat. Dacă este afișată o bară, volumul sonor este setat pe „slab”. Dacă sunt afișate două bare, volumul sonor este setat pe „normal”. Dacă sunt afișate trei bare, volumul sonor este setat pe „puternic”.
Afișajul distanței	Arată distanța exactă a receptorului laser față de nivelul laserului în unitatea de măsură dorită.
Diverse indicatoare	Diverse indicatoare pe display se referă la laserul rotativ PR 30-HVS în cadrul procesului de telecomandă. Respectați în acest sens indicațiile din manualul de utilizare a aparatului PR 30-HVS.

2.4 Setul de livrare

- 1 Receptorul laser/telecomanda PRA 30 (03)
- 1 Manual de utilizare pentru PRA 30

- 2 Baterii (elementi AA)
- 1 Certificat de producător

3 Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Domeniul de operativitate pentru detecție (diametrul)	Cu PR 30-HVS tipic: 2...500 m (6 până la 1600 ft)
Generatorul de semnal acustic	3 intensități de volum sonor cu posibilitatea de inhibare
Afișaj cu cristal lichid	Pe ambele părți
Domeniul afișajului distanței	±52 mm (±2 in)
Domeniul de indicație al nivelului laserului	±0,5 mm (±0.02 in)
Lungimea câmpului de detecție	120 mm (5 in)
Indicația centrală a marginii superioare a carcasei	75 mm (3 in)
Crestătura de marcaj	Pe ambele laturi
Timp de așteptare fără detecție înainte de auto-deconectare	15 min
Dimensiuni	160 mm (6.3 in) × 67 mm (2.6 in) × 24 mm (0.9 in)
Greutate (inclusiv bateriile)	0,25 kg (0.6 lbs)
Alimentarea cu energie	2 elemente de acumulatori AA
Durata de serviciu a bateriei (alcalină)	Temperatura +20°C (+68 °F): Aprox. 40 h (dependentă de calitatea bateriilor alcaline cu mangan)
Temperatura de lucru	-20... +50°C (-4 până la +122 °F)
Temperatura de depozitare	-25... +60°C (-13 până la +140 °F)
Clasa de protecție	IP 66 (în conformitate cu IEC 60529), exceptând locașul bateriilor
Înălțimea de test al căderii ¹	2 m (6.5 ft)

¹ Testul de cădere a fost realizat în suportul de susținere a receptorului PRA 83 pe beton plan în condiții de mediu standard (MIL-STD-810G).

4 Instrucțiuni de protecție a muncii

4.1 Note de principiu referitoare la siguranță

Pe lângă indicațiile de securitate tehnică din fiecare capitol al acestui manual de utilizare, se vor respecta cu strictețe următoarele dispoziții.

4.2 Măsurile de protecție a muncii cu caracter general

- a) În cursul lucrărilor, alte persoane, în special copiii, trebuie să păstreze distanța față de raza de acțiune.
- b) Verificați aparatul înainte de folosire. Dacă aparatul este deteriorat, dispuneți repararea lui la un centru de service Hilti.
- c) Încredințați aparatul numai centrelor de service Hilti pentru reparare.
- d) Nu anulați niciun dispozitiv de siguranță și nu înălțați nicio plăcuță indicatoare și de avertizare.
- e) După o lovire sau alte incidente de natură mecanică, aparatul trebuie să fie verificat la un centru de service Hilti.
- f) La utilizarea cu adaptoare, asigurați-vă că aparatul este utilizat corect.
- g) Păstrați câmpul de detecție în stare curată, pentru a evita măsurările eronate.
- h) Deși aparatul este conceput pentru folosire în condiții dificile de șantier, trebuie să îl manevezați cu precauție, similar cu alte aparate optice și electrice (binoclu de teren, ochelari, aparat foto).
- i) Deși aparatul este protejat împotriva pătrunderii de umiditate, trebuie să îl ștergeți până la uscare înainte de a-l depozita în recipientul de transport.
- j) Punerea în exploatare a aparatului în imediata apropiere a urechilor poate provoca vătămarea auzului. Nu aduceți aparatul în imediata apropiere a urechilor.

RO

4.2.1 Partea electrică



- a) **Bateriile nu au voie să ajungă în mâinile copiilor.**
- b) **Nu supraîncălziți bateriile și nu le expuneți acțiunii focului.** Bateriile pot exploda sau pot emana substanțe toxice.
- c) **Nu reîncărcați bateriile.**
- d) **Nu lipiți metalic bateriile în aparat.**
- e) **Nu descărcați bateriile prin scurtcircuitare; ele se pot supraîncălzi, provocând arsuri.**
- f) **Nu deschideți bateriile și nu le expuneți unor solicitanți mecanice excesive.**

4.3 Pregătirea corectă a locului de muncă

- a) **În cursul lucrărilor de aliniere executate pe scări, evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.**
- b) **Utilizați aparatul numai între limitele de utilizare definite.**
- c) **Măsurările prin geamuri de sticlă, pe acestea sau prin obiecte similare pot denatura rezultatul măsurătorilor.**
- d) **Lucrul cu dreptare de măsură în apropierea conductoarelor de înaltă tensiune nu este permis.**

4.4 Compatibilitatea electromagnetică

Deși aparatul îndeplinește exigențele stricte ale directivelor în vigoare, Hilti nu poate exclude posibilitatea ca aparatul să fie perturbat de radiații intense, fenomen care poate duce la operațiuni eronate. În acest caz sau în alte cazuri de incertitudine, trebuie să se execute măsurări de control. De asemenea, Hilti nu poate exclude posibilitatea ca alte aparate (de ex. instalații de navigare aviativă) să fie perturbate.

5 Punerea în funcțiune



5.1 Introducerea bateriilor **3**

PERICOL

Nu puneți în funcțiune baterii deteriorate.

PERICOL

Nu amestecați baterii noi și vechi. Nu utilizați baterii produse de fabricanți diferiți sau cu diferite indicative de model.

INDICAȚIE

Aționarea aparatului este permisă numai cu bateriile fabricate în conformitate cu standardele internaționale.

1. Deschideți locașul bateriilor de la aparat.
2. Introduceți bateriile în aparat.

INDICAȚIE La introducerea aveți în vedere polaritatea bateriilor!

3. Închideți locașul bateriilor.

ro

6 Modul de utilizare



6.1 Conectarea și deconectarea aparatului **1**

Apăsați tasta Pornit/Oprit.

Aveți în vedere că toate tastele de telecomandă de la PRA 30 funcționează numai cu un laser rotativ PR 30-HVS. Funcțiile tastelor sunt prezentate în manualul de utilizare a aparatului PR 30-HVS.

6.2 Lucrul cu receptorul laser

Receptorul laser poate fi utilizat pentru distanțe (raze) până la 250 m (800 ft). Indicația fasciculului laser este redată optic și acustic.

6.2.1 Lucrul cu receptorul laser ca aparat portabil

1. Apăsați tasta Pornit/Oprit.
2. Țineți aparatul direct în planul fasciculului laser rotativ.

6.2.2 Lucrul cu receptorul laser în suportul de susținere a receptorului PRA 80 **2**

1. Deschideți închizătorul de la PRA 80.
2. Introduceți aparatul în suportul de susținere a receptorului PRA 80.
3. Închideți închizătorul de la PRA 80.
4. Conectați aparatul cu tasta Pornit/Oprit.
5. Deschideți mânerul rotativ.
6. Fixați în siguranță suportul de susținere a receptorului PRA 80 prin închiderea mânerului rotativ pe bara telescopică sau pe bara de aliniere.

7. Țineți aparatul cu câmpul de detecție direct în planul fasciculului laser rotativ.

6.2.3 Lucrul cu receptorul laser în suportul de susținere a receptorului PRA 83 4

1. Apăsați aparatul oblic în manșonul cauciucat al aparatului PRA 83, până când acesta cuprinde aparatul complet. Câmpul de detecție și tastele trebuie să se afle pe partea frontală.
2. Introduceți aparatul împreună cu manșonul cauciucat pe piesa de prindere. Suportul magnetic îmbină între ele manșonul și piesa de prindere.
3. Conectați aparatul cu tasta Pornit/Oprit.
4. Deschideți mânerul rotativ.
5. Fixați în siguranță suportul de susținere a receptorului PRA 83 prin închiderea mânerului rotativ pe bara telescopică sau pe bara de aliniere.
6. Țineți aparatul cu câmpul de detecție direct în planul fasciculului laser rotativ.

6.2.4 Lucrul cu aparatul de transmitere a cotelor de nivel PRA 81 4

1. Deschideți închizătorul de la PRA 81.
2. Așezați aparatul în aparatul de transmitere a cotelor de nivel PRA 81.
3. Închideți închizătorul de la PRA 81.
4. Conectați aparatul cu tasta Pornit/Oprit.

5. Țineți aparatul cu câmpul de detecție direct în planul fasciculului laser rotativ.
6. Poziționați aparatul astfel încât afișajul distanței să indice „0”.
7. Măsurați distanța dorită cu ajutorul benzii de măsurare.

6.2.5 Reglarea unităților

Cu tasta pentru unități puteți seta precizia dorită a afișajului digital (mm/cm/Oprit).

6.2.6 Setarea volumului sonor

La conectarea aparatului, volumul sonor este reglat pe „normal”. Prin apăsarea tastei pentru volum sonor, se poate modifica volumul sonor. Puteți alege între cele patru opțiuni „Silentios”, „Normal”, „Puternic” și „Oprit”.

6.2.7 Opțiunile din meniu

Apăsați la pornirea aparatului tasta Pornit/Oprit pentru două secunde.

Afișajul meniului apare în panoul indicator.

Utilizați tasta pentru unități, pentru a comuta între unitățile metrice și cele anglo-americane.

Utilizați tasta pentru volum sonor pentru a atribui succesiunea mai rapidă a semnalului acustic domeniului de detecție de deasupra creștăturii de marcaj sau de sub acesta.

Deconectați aparatul, pentru a salva reglajele.

7 Îngrijirea și întreținerea

7.1 Curățarea și uscarea

1. Suflați praful de pe suprafață.
2. Nu atingeți cu degetele panoul indicator, respectiv câmpul de detecție.
3. Efectuați curățarea numai cu o cârpă curată și moale. Cârpă trebuie să fie umezită cu alcool pur sau puțină apă, dacă este necesar.

INDICAȚIE Nu utilizați alte lichide, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

4. Uscați echipamentul dumneavoastră respectând valorile limită de temperatură, care sunt indicate în Date tehnice.

INDICAȚIE Acordați atenție în special pe timp de iarnă/vară valorilor limită de temperatură, dacă păstrați echipamentul dumneavoastră de ex. în interiorul autovehiculului.

7.2 Depozitarea

Dezambalați aparatele care s-au umezit. Uscați și curățați aparatele, recipientele de transport și accesoriile (respectând temperatura de lucru). Ambalați din nou echipamentul numai când este complet uscat.

După perioade de depozitare îndelungată a echipamentului sau operațiuni mai lungi de transport, efectuați o măsurare de control înainte de folosire.

Înainte de depozitare mai lungi, scoateți bateriile din aparat. Aparatul poate suferi deteriorări dacă bateriile curg.

7.3 Transportarea

Pentru transportul sau expedierea echipamentului dumneavoastră, utilizați fie ambalajul original Hilti, fie un ambalaj echivalent.

AVERTISMENT

Înainte de transport sau expediere, scoateți bateriile din aparat.

7.4 Calibrarea de către centrul service de calibrare Hilti

Pentru a putea asigura fiabilitatea în conformitate cu normele și cerințele legale, vă recomandăm verificarea regulată a sistemului la un centru service de calibrare Hilti.

Centrul service de calibrare Hilti vă stă oricând la dispoziție. Vă recomandăm să calibrați sistemul cel puțin o dată pe an.

În cadrul verificării la centrul service de calibrare Hilti, se confirmă faptul că specificațiile sistemului verificat

corespund datelor tehnice din manualul de utilizare în ziua de verificare.

În caz de abateri de la datele producătorului, aparatul de măsură folosit se reglează din nou. După ajustare și verificare, pe aparat va fi montată o plachetă de calibrare și se va atesta scriptic prin intermediul unui certificat de

calibrare faptul că sistemul lucrează între limitele datelor producătorului.

CertIFICATELE DE CALIBRARE SUNT NECESARE TUTUROR ÎNTEPRINDERILOR CARE SUNT CERTIFICATE CONFORM ISO 900X.

Un contact cu firma Hilti în apropierea dumneavoastră vă poate oferi asistență suplimentară.

8 Dezafectarea și evacuarea ca deșeurii

PERICOL

În cazul evacuării necorespunzătoare ca deșeu a echipamentului, sunt posibile următoarele evenimente:

La arderea pieselor din plastic, se formează gaze de ardere toxice care pot provoca îmbolnăviri de persoane.

Bateriile pot exploda, provocând intoxicații, arsuri, arsuri chimice sau poluare, dacă sunt deteriorate sau încălzite puternic.

În cazul evacuării neglijente a deșeurilor, există riscul de a oferi persoanelor neautorizate posibilitatea de a utiliza echipamentul în mod abuziv. În această situație, puteți provoca vătămări grave persoanei dumneavoastră și altor persoane, precum și poluări ale mediului.



Aparatele Hilti sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti asigură deja condițiile de preluare a aparatelor vechi pentru revalorificare. Solicitați relațiile necesare la centrele pentru clienți Hilti sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.



Valabil numai pentru țările UE

Nu aruncați aparatele de măsură în containerele de gunoi menajer!

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice vechi și transpunerea în actele normative naționale, aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centrele de revalorificare ecologică.



Evacuați bateriile ca deșeurii în conformitate cu prescripțiile naționale

9 Garanția producătorului pentru aparate

Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local HILTI.

10 Indicație FCC (valabilă în SUA)/indicație IC (valabilă în Canada)

AVERTISMENT

Acest aparat a respectat în teste valorile limită prescrise în paragraful 15 din dispozițiile FCC pentru aparatele digitale din clasa B. Aceste valori limită prevăd pentru instalarea în zone de locuințe o protecție suficientă față de radiațiile perturbatoare. Aparatele de acest tip generează și utilizează frecvențe înalte și, de asemenea, pot radia frecvențe înalte. Din aceste motive, ele pot provoca perturbații în recepția radio dacă nu sunt instalate și puse în funcțiune conform instrucțiunilor.

Nu se poate însă garanta că, în cazul anumitor instalații, nu pot să apară perturbații. Dacă acest aparat provoacă perturbații ale recepției radio sau TV, care pot fi constatate prin deconectarea și reconectarea aparatului, utilizatorul trebuie să contracareze perturbațiile cu ajutorul măsurilor următoare:

Realinierea sau mutarea antenei de recepție.

Mărirea distanței dintre aparat și receptor.

Conectarea aparatului la priza de alimentare a unui circuit electric diferit de cel al receptorului.

Solicitați ajutorul distribuitorului comercial sau al unui tehnician radio-TV experimentat.

INDICAȚIE

Schimbările sau modificările care nu sunt permise explicit de Hilti pot restricționa dreptul utilizatorului de a pune aparatul în funcțiune.

Acest dispozitiv corespunde paragrafului 15 din dispozițiile FCC și RSS-210 ale IC.

Punerea în funcțiune se subordonează următoarelor două condiții:

Aparatul nu trebuie să genereze radiație dăunătoare.

Aparatul trebuie să capteze orice radiație, inclusiv radiațiile care produc operații nedorite.

11 Declarația de conformitate CE (Originală)

Denumire:	Receptorul laser/telecomanda
Indicativ de model:	PRA 30
Generația:	03
Anul fabricației:	2013

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme: Până la 19 aprilie 2016: 2004/108/CE, începând cu 20 aprilie 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, 1999/5/CE, EN 300 440-2 V1.4.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-17 V2.2.1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2015



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2015

Documentația tehnică la:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150924

